

# MONTAGEANLEITUNG MOUNTING INSTRUCTION

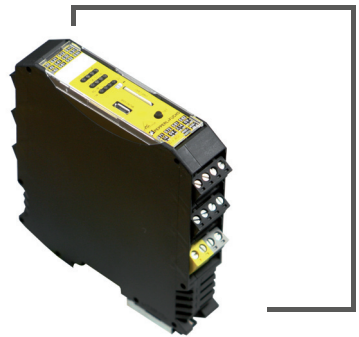
VAS\*-2A8L-KE4-8SE\*

DE

AS-Interface Master-Sicherheitsmonitor  
kompakt

EN

AS-Interface Master Safetymonitor compact



**DE**

Es gelten die Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie, herausgegeben vom Zentralverband Elektroindustrie (ZVEI) e.V. in ihrer neusten Fassung sowie die Ergänzungsklausel: "Erweiterter Eigentumsvorbehalt".

**EN**

With regard to the supply of products, the current issue of the following document is applicable: The General Terms of Delivery for Products and Services of the Electrical Industry, published by the Central Association of the Electrical Industry (Zentralverband Elektrotechnik und Elektroindustrie (ZVEI) e.V.) in its most recent version as well as the supplementary clause: "Expanded reservation of proprietorship"

## 1. Montageanweisung // Installation Instructions // Notice de montage // Istruzioni per il montaggio // Instrucciones de montaje

1.1	VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1	Safety Master Monitor Compact
	VAS-2A8L-KE4-8SE	AS-i Safety Monitor Compact

## 1.2 Produktdokumentation im Internet / Product documentation on the Internet / Documentation du produit sur Internet / Documentazione del prodotto su Internet / Documentación del producto en Internet

Die komplette Dokumentation und weitere Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf  
The complete documentation and additional information to your product can be found on  
Vous trouverez la documentation complète, ainsi que des informations supplémentaires sur  
votre produit en allant sur  
La completa documentazione e altre informazioni del suo prodotto si trovano sul  
La documentación completa e información adicional sobre su producto se puede  
encontrar en

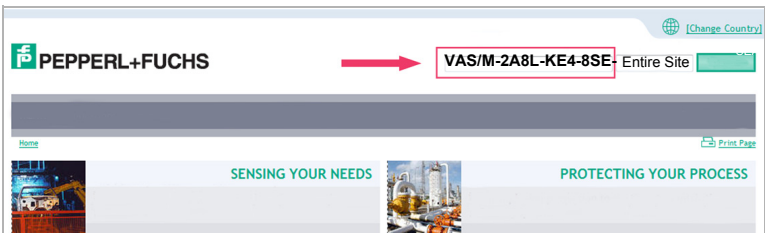
<http://www.pepperl-fuchs.com>

Geben Sie dazu die Produktbezeichnung **VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1**, wie in der Abbildung beschrieben, ein und klicken Sie auf **Suche**  
Insert the product name **VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1** as shown in the figure and press **SEARCH**

Pour ce faire, entrez la désignation du produit **VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1**, comme montré sur l'illustration, puis cliquez sur **RECHERCHE**

Si prega di inserire il nome del prodotto **VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1** come è descritto nell'immagine e clicca su **RICERCA**

Inserte el nombre del producto **VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1** como se muestra en la figura y presiones **BUSCAR**



Issue date: 3.3.2011

Wählen Sie Ihr Produkt in der drauffhin erscheinenden Produktliste aus.  
 Select then your product from the list that appears.  
 Sélectionnez votre produit dans la liste de produits qui s'affiche.  
 Selezionare il suo prodotto nella lista dei prodotti che appare dopo.  
 Seleccione su producto de la lista que aparece a continuación

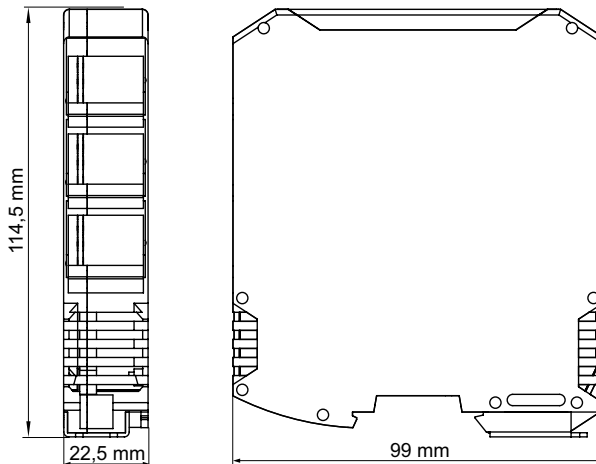
Wählen Sie bei **Produktinformationen** die gewünschte Information, z.B. Technische Dokumente, aus.  
 Select from **Product Information** the required information, e.g. Technical Documents.  
 Dans **Informations sur les produits**, sélectionnez les informations souhaitées, Documents techniques par exemple.  
 Selezionare da **Informazioni prodotto** le informazioni desiderate, p.e. Documenti tecnici.  
 En **Información de producto** seleccione la información deseada, por ejemplo Documentos técnicos.

### Product Information

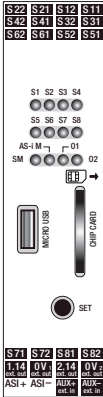
- [Datasheet](#)
- [Product Features](#)
- [Technical Documents](#)
- [Approvals / Certificates](#)
- [Associated Products](#)

Hier finden Sie in einer Listendarstellung alle verfügbaren Dokumente.  
 You can find here all available documents listed.  
 Vous trouverez ici la liste de présentation de tous les documents disponibles.  
 Qui si trova una rappresentazione listino di tutti i documenti disponibili.  
 Aquí se encuentra una lista de todos los documentos a su disposición.

## 1.3 Abmessungen // Dimensions // Dimensions // Dimensioni // Dimensiones



**1.4 Frontansicht und Anschlüsse // Front view and connections // Vue de face et raccordements // Vista frontale e collegamenti // Vista de frente y conexiones**



- Micro USB**  
Micro USB Schnittstelle // Micro USB interface // interface micro USB // interfaccia micro USB // interfaz micro USB
- SET**  
Service-Taster // service button // bouton service // compasse service // botón servicio
- Chip Card**  
Chipkarte // chip card // carte mémoire // chip card // tarjeta chip

<b>Anschluss // connection // bornes // morsetti // / conexión</b>	<b>2-kanalig // 2-channel // 2 voies // 2 canali // 2 canales</b>	<b>Richtung // direction // direction // direzione // dirección</b>
S11	Sicherer 2-kanaliger Eingang 1 // 2-channel safety input 1 // entrée de sécurité 1, 2 voies // ingresso sicuro 1 del 2 canale // entrada segura 1 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S12		Eingang // input // ingresso // entrada
S21		
S22		Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S31	Sicherer 2-kanaliger Eingang 2 // 2-channel safety input 2 // entrée de sécurité 2, 2 voies // ingresso sicuro 2 del 2 canale // entrada segura 2 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S32		Eingang // input // ingresso // entrada
S41		
S42		Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S51	Sicherer 2-kanaliger Eingang 3 // 2-channel safety input 3 // entrée de sécurité 3, 2 voies // ingresso sicuro 3 del 2 canale // entrada segura 3 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S52		Eingang // input // ingresso // entrada
S61		
S62		Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S71	Sicherer 2-kanaliger Eingang 4 // 2-channel safety input 4 // entrée de sécurité 4, 2 voies // ingresso sicuro 4 del 2 canale // entrada segura 4 de 2 canales	Ausgang // output // sortie // uscita // salida
S72		Eingang // input // ingresso // entrada
S81		
S82		Ausgang // output // sortie // uscita // salida

Issue date: 3.3.2011

**1.14<sub>ext.out</sub>**

Sicherer Halbleiter-Ausgang 1 // Safe semiconductor output 1 // sortie semi-conducteur 1 // uscita semiconduttore 1 // salida de semiconductor 1

**2.14<sub>ext.out</sub>**

Sicherer Halbleiter-Ausgang 2 // Safe semiconductor output 2 // sortie semi-conducteur 2 // uscita semiconduttore 2 // salida de semiconductor 2

**0V<sub>ext.out</sub>**

Masseanschluss für Halbleiter-Ausgang // ground connection for semiconductor output // commun des sorties électroniques // connessione multitudine per uscita semi-conduttore // conexión de toma de tierra para semiconductor de salida

**ASI+, ASI-**

Anschluss an AS-i-Bus // AS-i connection // raccordement bus AS-i // collegamento bus AS-i // conexión circuito AS-i

**AUX+, AUX-**

Anschluss an ext. 24 V<sub>DC</sub> // connection to ext. 24 V<sub>DC</sub> // raccordement ext. 24 V<sub>DC</sub> // collegamento est. 24 V<sub>DC</sub> // conexión ext. 24 V<sub>DC</sub>



*Das AS-i-Netzteil zur Versorgung der AS-i-Komponenten muss eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60 742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Das Netzteil zur 24 V-Versorgung muss ebenfalls eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60 742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Die maximale Ausgangsspannung des Netzteils muss auch im Falle eines Fehlers kleiner als 42 V sein.*

*The AS-I power supply for the AS-I components must have isolation per IEC 60 742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The power supply for the 24 V supply must also have isolation per IEC 60 742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The maximum output voltage of the power supply must also be less than 42 V in case of a fault.*

*Le bloc d'alimentation AS-i pour les composants AS-i doit être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60 742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. Le bloc d'alimentation 24 V doit également être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60 742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. La tension de sortie maximale du bloc d'alimentation ne doit pas dépasser 42 V, même en l'occurrence d'une erreur.*

*L'alimentatore AS-i per l'alimentazione dei componenti AS-i deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. Anche l'alimentatore per la tensione di 24 V deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. La tensione di uscita massima dell'alimentatore deve essere inferiore a 42 V anche in caso di errore.*

*La fuente de alimentación AS-i para los componentes AS-i debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60 742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La fuente de alimentación de 24 V también debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60 742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La tensión máxima de salida de la fuente de alimentación debe ser menor de 42 V aun en caso de un fallo.*



Das Netzteil zur 24 V-Versorgung muss ebenfalls eine sichere Netztrennung gemäß IEC 60 742 aufweisen und kurzzeitige Netzausfälle bis zu 20 ms überbrücken. Die maximale Ausgangsspannung des Netzteils muss auch im Falle eines Fehlers kleiner als 42 V sein.

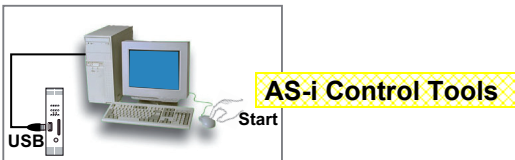
The power supply for the 24 V supply must also have isolation per IEC 60 742 and be able to handle momentary power interruptions of up to 20 ms. The maximum output voltage of the power supply must also be less than 42 V in case of a fault.

Le bloc d'alimentation 24 V doit également être séparé du réseau électrique conformément à la norme IEC 60 742 et ponter les courtes pannes d'alimentation d'une durée inférieure à 20 ms. La tension de sortie maximale du bloc d'alimentation ne doit pas dépasser 42 V, même en l'occurrence d'une erreur.

IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. Anche l'alimentatore per la tensione di 24 V deve presentare una separazione sicura dalla rete sec. IEC 60 742 ed essere in grado di bypassare brevi cadute di tensione fino a 20 ms. La tensione di uscita massima dell'alimentatore deve essere inferiore a 42 V anche in caso di errore.

La fuente de alimentación de 24 V también debe tener un dispositivo de separación de la red según IEC 60 742 y soportar cortes breves de la alimentación de hasta 20 ms. La tensión máxima de salida de la fuente de alimentación debe ser menor de 42 V aun en caso de un fallo.

## 1.5 Konfiguration über AS-i Control Tools // Configuration via AS-i Control Tools // configuration via AS-i Control Tools // configurazione tramite AS-i Control Tools // configuración a través de AS-i Control Tools



**Dokumentation / Documentation**  
"AS-i Control Tools"

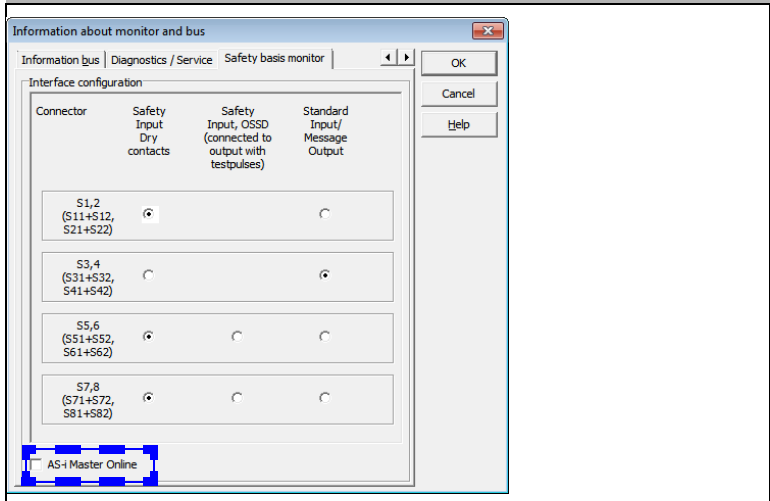
1.6 Integrierten AS-i Master ein-/auschalten // Set the integr. AS-i Master on/off-line // la mise en marche / arrêt intégré de maître AS-i // accensione / spegnimento integrato AS-i Master // encender y apagar la AS-i Master



*Nur/only/seulement/solo/solo*  
VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1 !



ASIMON 3 G2 Software



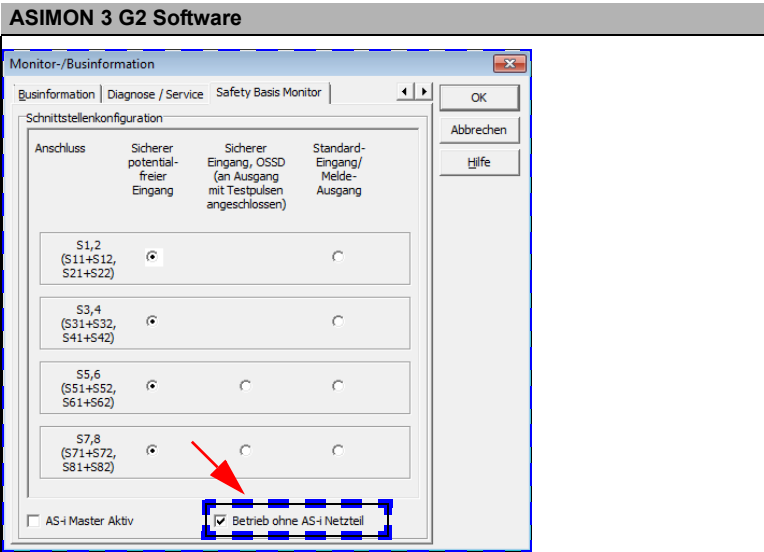
Dokumentation / Documentation  
"ASIMON 3G2"



1.7 Entkopplungsfunktion // Decoupling function // fonction de découplage //  
funzione di disaccoppiamento // función disociación



**Nur/only/seulement/solo/solo**  
VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1 !



**Dokumentation / Documentation**  
"ASIMON 3G2"

**1.8 Varianten der AS-i Versorgung // AS-i supply options // options d'alimentation AS-i // opzioni d'alimentazione AS-i // opciones de alimentaci3n AS-i**

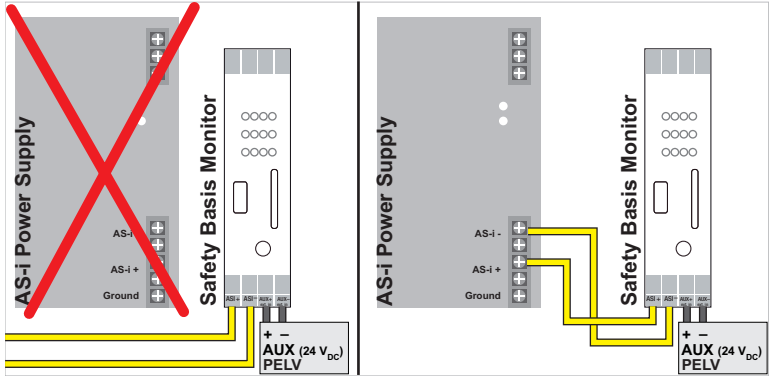
VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1

VAS/M-2A8L-KE4-8SE-C1 +

VAS-2A8L-KE4-8SE

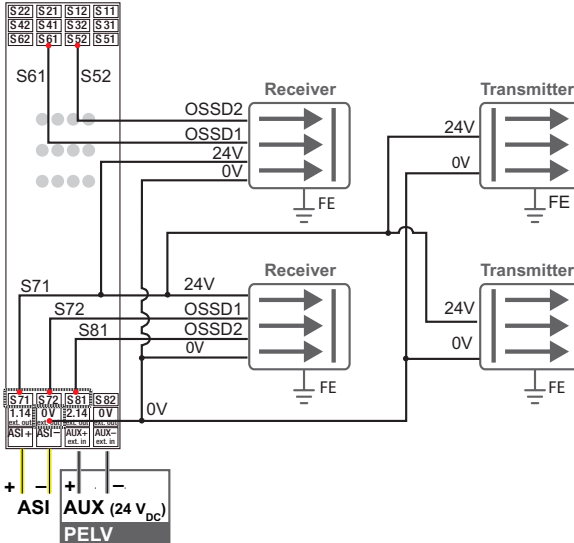
interne Entkopplung / internal decoupling

Externe Entkopplung / external decoupling



Tab. 1-1.

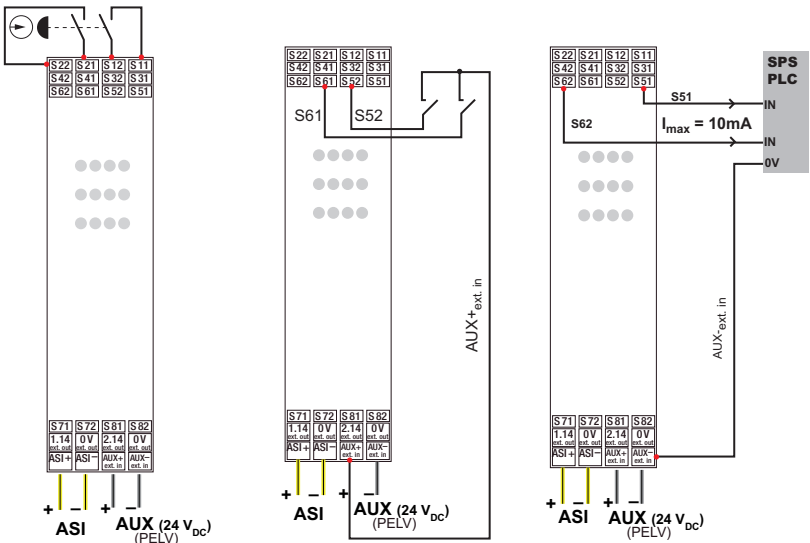
**1.9 Anschluss eines OSSDs, Versorgung mehrerer OSSDs aus dem gleichen Anschluss (S71) // Connecting of an OSSD, supplying of several OSSDs out of the same connection (S71) // Raccordement d'un OSSD, alimentation de plusieurs OSSD par la même prise (S71) // Presa di un OSSD, alimentazione di più OSSD dalla stessa presa (S71) // Conexión de un OSSD, alimentación de varis OSSDs desde una misma conexión (S71)**



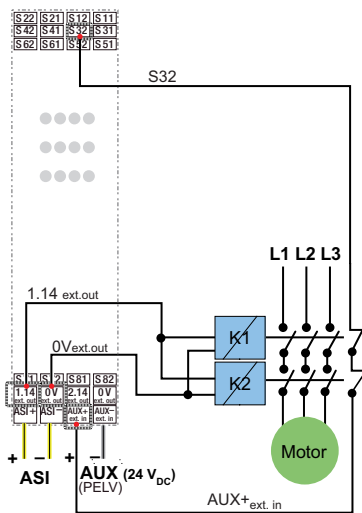
Issue date: 3.2011

**1.9.1 Weitere Anschlussbeispiele // Additional connection examples // D'autres exemples de connexion // Altri esempi di collegamento // Más ejemplos de la conexión**

**Sicherer Eingang / safety input      Standard-Eingänge / standard inputs      Meldeausgänge / message outputs**



**Schütz // contactor // contacteur // contattori // contactor**



The screenshot shows the ASIMON software interface. The 'External device monitoring circuit' window shows the 'Name' field set to 'External device monitoring #1', 'Switching time' set to 100 ms, and 'Limited error lock' checked. The 'Information about monitor and bus' window shows the 'Interface configuration' table:

Connector	Safety Input Dry contacts	Safety Input/ OSSD (connected to output with testpulses)	Standard Input/ Message Output
S1,2 (S11+S12, S21+S22)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
S3,4 (S31+S32, S41+S42)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Tab. 1-2.

Issue date: 3.3.2011

**1.10 Sichere Konfiguration mit ASIMON 3 G2 / Safe configuration using ASIMON 3 G2 / Configuration de sécurité avec ASIMON 3 G2 / Configurazione di sicurezza con ASIMON 3 G2/Configuración de seguridad con ASIMON 3 G2**



**ASIMON 3 G2 Software**

Ändern Sie mit Monitor/Passwortänderung das voreingestellte Passwort bei der ersten Benutzung des Gerätes! / Change the preset password during the first use of the device (Monitor/change password)! / Modifier le mot de passe prééglé en usine en choisissant Moniteur/Changement mot de passe lors de la première utilisation de l'appareil! / Modificare la password impostata in fabbrica scegliendo Monitor/ cambiamento password quando usate per la prima volta l'apparecchio! / Cambie la contraseña preprogramada de fábrica en la primera utilización del equipo por medio de Monitor/Cambio de contraseña!

**ASIMON 3 G2 Software**

Stellen Sie die gewünschte Konfiguration zusammen. / Create the desired configuration. / Définir la configuration souhaitée. / Stabilire la configurazione desiderata. / Escoja la configuración deseada.

**ASIMON 3 G2 Software**

Spielen Sie die Konfiguration mit MONITOR / PC-> MONITOR ins Gerät. Geben Sie dazu das Passwort ein. / Download the configuration with MONITOR / PC-> MONITOR into the device. Enter the password for this purpose. / Enregistrer la configuration en choisissant MONITEUR / MONITEUR-> PC dans l'appareil. Entrer le mot de passe. / Registrare la configurazione nell'apparecchio scegliendo MONITOR / MONITOR-> PV. Entrare la password. / Descargue la configuración con MONITOR / PC-> MONITOR en el monitor. Escriba la clave del aparato para este efecto.

**ASIMON 3 G2 Software**

Bestätigen Sie die Abfrage CODEFOLGEN EINLERNEN? mit "Ja". / Acknowledge the request TEACH CODE SEQUENCES? selecting "Yes". / Sélectionner "Oui" pour répondre affirmativement à la requête APPRENTISSAGE TABLES DE CODE. / Selezionare "Si" per rispondere afirmativamente alla richiesta TEACH SEQUENZE DI CODICE. / La pregunta desea efectuar el aprendizaje de las secuencias de código? la puede confirmar con "Si".

**ASIMON 3 G2 Software**

Prüfen Sie das Konfigurationsprotokoll (beachten Sie hierzu die Anweisungen im <Kap. 5.8> der ASIMON Dokumentation!). / Check the configuration log (respect instructions in <chap. 5.8> of the ASIMON manual!). / Contrôler le protocole de configuration (veillez à respecter les instructions données dans le <chap. 5.8> du manuel du logiciel ASIMON). / Controllare il protocollo di configurazione (osservare le istruzioni indicate nel <cap. 5.8> del manuale per il software ASIMON). / Compruebe el protocolo de configuración (considere para este caso las instrucciones en <cap. 5.8> de la documentación de ASIMON).

**ASIMON 3 G2 Software**

Geben Sie mit MONITOR → FREIGABE die Konfiguration frei. / Validate the configuration with MONITOR → VALIDATION. / Valider la configuration avec MONITEUR → LIBÉRATION / Abilitare la configurazione scegliendo MONITOR → ABILITAZIONE. / Habilite la configuración con MONITOR → HABILITACION.

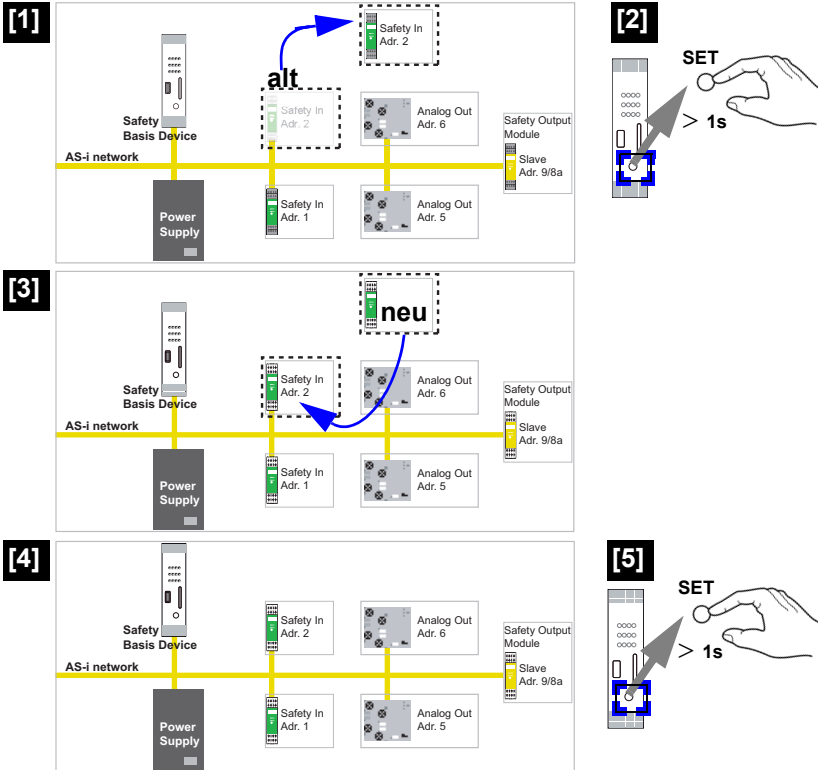
**ASIMON 3 G2 Software**

Starten Sie den Monitor mit MONITOR → START. / Start the monitor with MONITOR → START. / Démarrer le moniteur avec MONITEUR → START. / Avviare il monitor scegliendo MONITOR → START. / Inicie el monitor con MONITOR → INICIO.






















*Die korrekte Sicherheitsfunktion des Gerätes muss unbedingt in der Anlage überprüft werden! // The correct safety function of the device must be verified once installed within the protected machinery! // Il faut impérativement contrôler le bon fonctionnement de la fonction de sécurité dans l'installation! // La funzione di sicurezza dell'apparecchio deve imperativamente essere controllata nell'impianto! // ¡La función correcta de seguridad del aparato deberá comprobarse sin falta en el equipo!*

**1.10.1 Austausch eines defekten sicherheitsgerichteten AS-i Slaves / Replacing a defective AS-i Safety Slave / Remplacement des esclaves AS-i de sécurité défectueux / Sostituzione di uno slave AS-i riferito alla sicurezza difettoso / sustitución de un esclavo AS-i de seguridad averiado**









## 1.11 LEDs

LEDs	Status	Signal // Description	
S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7, S8 (gelb/ yellow/ jaune/ giallo/ amarillo)		Kontakt (S1 ... S8) offen // contact (S1 ... S8) open // contact (S1 ... S8) ouvert // contatto (S1 ... S8) aperto // contacto (S1 ... S8) abierto	
	 1 Hz	Querschluss // cross circuit // connexion latérale // allacciamento incrociato // conexión transversal	
		Kontakt (S1 ... S8) geschlossen // contact (S1 ... S8) closed // contact (S1 ... S8) fermé // contatto (S1 ... S8) chiuso // contacto (S1 ... S8) cerrado	
SM <sup>1</sup>		AS-i Spannung nicht OK // AS-i supply power not OK // tension de AS-i n'est pas en règle // tensione AS-i non é in regola // tensión AS-i incorrecta	
	(grün/ green/ verte/ verde/ verde)	 1 Hz	'Schutzbetrieb' und ASIMON aktiv // 'protective mode' and ASIMON active // 'mode de protection' et ASIMON actifs // 'modalità di protezione' e ASIMON attivo // 'modo protegido' y ASIMON activos
			Schutzbetrieb aktiv // 'protective mode' active // 'mode de protection' actifs // 'modalità di protezione' attivo // 'modo protegido' activos
	(rot/red/ rouge/ rosso/ rojo)	 1 Hz	'Konfigurationsbetrieb' und ASIMON aktiv // 'configuration mode' and ASIMON active // 'modalità di configurazione' e ASIMON attivo // 'Modo de configuración' y ASIMON activos
			Konfigurationsbetrieb aktiv // 'configuration mode' active // 'modalità di configurazione' attivo // 'Modo de configuración' activos
		 0,5 s	Mindestens 1 Device im Zustand 'rot blinkend' oder 'gelb blinkend' // at least 1 device in state 'red flashing' or 'yellow flashing' // minimum de 1 device en état de 'clignotant rouge' ou en état de 'clignotant jaune' // minimo 1 device ne lo stato 'rosso lampeggiando' o 'giallo lampeggiando' // Por lo menos un dispositivo en el estado 'rojo parpadeante' o "amarillo parpadeante"
	(gelb/ yellow/ jaune/ giallo/ amarillo)	 0,5 s	
		 1 Hz	Service-Taster, Status 'Anlernfehler' // service button, state: 'teach-error' // touche 'service', état 'Erreur d'apprentissage' // pulsante 'Assistenza', stato 'Errore autoapprendimento' // Pulsador 'Servicio', status 'Error de instrucción'
			Service-Taster, Status 'Bereit' // service button, state: 'ready' // touche 'service', état 'Prêt' // pulsante 'Assistenza', stato 'Pronto' // Pulsador de servicio, status 'Listo'
	AS-i M <sup>2</sup>		Offline, Monitor-Modus // off-line, monitor mode // 'offline', mode moniteur // 'offline', mode moniteur
(rot/red/ rouge/ rosso/ rojo)		 1 Hz	'Peripheriefehler' ohne 'Config-Error' // 'peripheral fault' without 'config error' // 'erreur périphérique' sans 'Erreur Config' // 'errore di periferica' senza 'Errore config' // 'error de periférico' sin 'Error de config'
			Config-Error, Autoadressierung <i>nicht</i> möglich // 'config error', auto addressing <i>not</i> possible // 'erreur config', auto-adressage impossible // 'Errore config', indirizzamento automatico non possibile // 'Error de config', autodireccionamiento no posible
		 1 s	Config-Error, Autoadressierung <i>möglich</i> // 'config error', auto addressing <i>possible</i> // 'erreur config', auto-adressage possible // 'Errore config', indirizzamento automatico possibile // 'Error de config', autodireccionamiento posible
(grün/ green/ verte/ verde/ verde)		 0,5 s	Master: 'geschützter Modus', kein Fehler // master: 'protective mode', no error // maître: 'mode protégé', pas d'erreur // Master: 'modalità protetta', nessun errore // Master: 'modo protegido', no hay error
		Master: 'Projektierungsmodus', kein Fehler // master: 'configuration mode', no error // maître: 'mode configuration', pas d'erreur // Master: 'modalità di configurazione', nessun errore // Master: 'modo configuración', no hay error	
	 1 Hz		

Tab. 1-3. LEDs









LEDs	Status	Signal // Description
O1, O2 <sup>3</sup> (gelb/ yellow/ jaune/ giallo/ amarillo)		Ausgang (O1, O2) aus // output (O1, O2) off // sortie (O1, O2) éteint // uscita (O1, O2) fuori // salida (O1, O2) fuera
	 1 Hz	Wiederanlaufsperrung // restart inhibit // protection anti-démarrage // blocco ripristino / blocco riavviamento
	 8 Hz	behebbarer Fehlerzustand // correctable error condition // erreur réparable // stato di errore riparabile // estado de error reparabile
		Ausgang (O1, O2) an // output (O1, O2) on // sortie (O1, O2) allumé // uscita (O1, O2) on // salida (O1, O2) en
(rot/red/ rouge/ rosso/ rojo)		AUX Spannung fehlt // no auxiliary voltage // pas de énergie auxiliaire // non energia ausiliaria // no auxiliar energía
SM, AS-i M, O1, O2	 1 Hz	Konkurrierende Master aktiv // competing master active // Maîtres concurrents actifs // Master concorrenti attivi // Masters concurrentes activos



























Tab. 1-3. LEDs

- 'Gelb' hat Priorität vor 'Rot' und 'Grün' und wird bevorzugt angezeigt. // 'yellow' has higher priority than 'red' and 'green' and will be displayed preferentially. // 'jaune' prime sur 'rouge' et 'vert' et est affiché de préférence. // 'Amarillo' tiene prioridad delante de 'Rojo' y 'Verde' y se visualiza preferentemente.
- Liegen 'Config-Error' und 'Peripheriefehler' gleichzeitig vor, wird nur 'Config-Error' angezeigt. // If 'config-error' and 'peripheral fault' occur simultaneously, only 'config-error' is displayed. // Si il y a simultanément 'Erreur Config' et 'Erreur de périphérie', seulement 'Erreur Config' est affiché. // Si se suceden simultáneamente 'Error de config' y 'Error de perifería', solamente se visualiza 'Error de config'.
- 'Rot' hat Priorität vor 'Gelb' // 'red' has higher priority than 'yellow' // 'rouge' prime sur 'jaune' // 'rojo' tiene prioridad delante de 'Amarillo'

### 1.11.1 Blinkmuster der LEDs / LED flashing sample / schéma de clignotement des LED / Campione di LED lampeggianti / Secuencia de intermitencias de los LEDs











Vorgang / operation	LEDs	Frequenz // frequency	Status
Chipkarte wird beschrieben // chip card will be written // écriture de la carte à puce // scrittura della scheda chip // se describe tarjeta chip	S1-S4	2 x 1 Hz	
	S5-S8		
	SM, AS-i M, O1, O2		Tab. "LEDs"
Interner Fehler // internal error // errore interno // error interno	S1-S4	—	
	S5-S8	—	
	SM, AS-i M, O1, O2	8 Hz	

Tab. 1-4.

Vorgang / operation	LEDs	Frequenz // frequency	Status
Daten auf der Chipkarte und im Gerät unterschiedlich / data on the chip card + device different // les données sur la carte à puce et dans l'appareil sont différentes // i dati sulla scheda chip non coincidono con quelli presenti nell'apparecchio / / datos diferentes en tarjeta chip y aparato	S1-S4	1 Hz	   
	S5-S8		   
	SM, AS-i M, O1, O2	 Tab. "LEDs"	   
Chipkarte defekt // chip card defect // carte à puce défectueuse // scheda chip difettosa // tarjeta chip defectuosa	S1-S4	1 Hz	   
	S5-S8		   
	SM, AS-i M, O1, O2	 Tab. "LEDs"	   

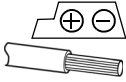
Tab. 1-4.

### Legende / legend

 	Blinken im Gleichtakt // flashing in common mode // clignotement en mode commun // intermitencias en fase
 	Blinken im Gegentakt / flashing in push-pull mode // clignotement en mode différentiel // intermitencias en contrafase
 	aus // off // éteinte // fuori // fuera
 	an // on // allumée // on // en
 	Normale Anzeige nach Tab. "LEDs" // standard view acc. to Tab. "LEDs" // Affichage normal par Tab. "LEDs" // Visualizzazione normale secondo Tab. "LEDs" // Visualización normal tras Tab. "LEDs"

Tab. 1-5.

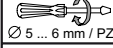
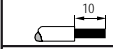

**1.12 Montage / Montage / Montage / Montaggio / Montaje**



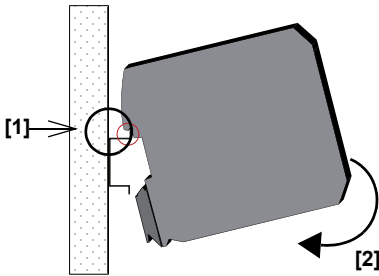
Surrounding air temperature: 0 °C ... +55 °C

Temperature rating for cable: 60/75 °C  
Use copper conductors only

1 x 0.5 - 1.5 mm<sup>2</sup> (16AWG: min. 24/max.12)

 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	0,8 Nm 7 LB.IN
	2 x (0,5 ... 1,5) mm <sup>2</sup>
	2 x (0,5 ... 1,5) mm <sup>2</sup>
AWG	2 x 24 ...12

*Auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene // on mounting plate with 35 mm top-hat rail  
// sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm // su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm // sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm*



# FABRIKAUTOMATION – SENSING YOUR NEEDS



## Zentrale weltweit

Pepperl+Fuchs GmbH  
68307 Mannheim · Deutschland  
Tel. +49 621 776-0  
E-Mail: [info@de.pepperl-fuchs.com](mailto:info@de.pepperl-fuchs.com)

## Zentrale USA

Pepperl+Fuchs Inc.  
Twinsburg, Ohio 44087 · USA  
Tel. +1 330 4253555  
E-Mail: [sales@us.pepperl-fuchs.com](mailto:sales@us.pepperl-fuchs.com)

## Zentrale Asien

Pepperl+Fuchs Pte Ltd.  
Singapur 139942  
Tel. +65 67799091  
E-Mail: [sales@sg.pepperl-fuchs.com](mailto:sales@sg.pepperl-fuchs.com)

[www.pepperl-fuchs.com](http://www.pepperl-fuchs.com)

 **PEPPERL+FUCHS**  
SENSING YOUR NEEDS